

Werner Lambersy

Čajoví majstri a čajové chyžky

Z francúzskeho originálu preložil a doslov napísal
Marián Minárik

Z francúzskeho originálu: Werner Lambersy: Maîtres et maisons de thé, Editions Labor,
Bruxelles, 1988
preložil a doslov napísal Marián Minárik

Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

Kniha vyšla s podporou Ministerstva kultúry, audiovizuálnych médií a mládeže, Bruxelles,
Belgicko.

Ce livre est publié avec le soutien du Ministère de la culture, de l'audiovisuel
et de la jeunesse, Bruxelles, Belgique.

Kniha vyšla s podporou Fondu Jozefa Felixa, ktorú udeľuje Ministerstvo zahraničných vecí
Francúzskej republiky, Francúzske veľvyslanectvo na Slovensku a Francúzsky inštitút v
Bratislave.

Cet ouvrage, publié dans le cadre du programme d'aide à la publication „Jozef FELIX“,
bénéficie du soutien du Ministère des Affaires Etrangères, de l'Ambassade de France en
Slovaquie et de l'Institut Français de Bratislava.

Zodpovedná redaktorka: Eva Melichárková
Technické spracovanie: František Jablonovský
Tlač a väzba: Vydavateľstvo STU, Bratislava

Vydala: Literárna nadácia STUDŇA, Karadžičova 25, 811 08 Bratislava
Prvé vydanie
Bratislava 2005

Všetky práva vyhradené. Nijaká časť textu nesmie byť použitá na ďalšie šírenie akoukoľvek
formou bez predchádzajúceho súhlasu majiteľa autorských práv.

Copyright © Werner Lambersy 1988
Translation © Marián Minárik 2005
Epilogue © Marián Minárik 2005
Illustrations © Miroslav Cipár 2005
Design & Cover © František Jablonovský 2005

ISBN 80-89207-02-2

„Každé slovo, každá syntagma je nabitá zmyslovou neistotou medzi mlčaním a výkrikom.“

F. de Haes

„Na rozdiel od vás sme neprenikli až do izbice. Ale už mocou skutočnosti, že ste tam videli toľké veci a že ich ešte stále vidíte, aj nám sa otvárajú oči.“

Lokenath Bhattácarja

„Autor sám vysluhuje čajový obrad, bdie nad pohodlím svojich hostí, zaprie sa, keď sú už konečne v izbici, a napokon ich sám pozýva na *dokonalosť prázdna*.“

Vincent Engel

čajovej/ých chyžky/iek niet
majstri nad ničím nekraľujú
je však dôležité aby kraľovali...